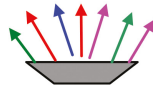


Particularitățile aducerii în stare de funcționare a bateriilor de artificii Особенности приведения в действия батареи салютов



Amplasați artificiile vertical, pe o suprafață orizontală, dură și netedă. Distanța până la clădirile din apropiere trebuie să fie de cel puțin 20-50 de metri (în funcție de calibrul produsului). Evitați orice obstacol aerian deasupra locului declanșării articolului (crengi de copaci, fire electrice etc). Pentru a preveni răsturnarea artificilor, fixați produsul la jumătate din înălțimea corpului, folosind obiecte disponibile: cărămizi, pietre, nisip sau pământ. Pentru a evita accidentările, spectatori trebuie să fie la o distanță de 20-50 de metri de la locul declanșării articolului (în funcție de calibrul produsului). Stați deoparte de produs. Aprinde fitilul. După aprindere, îndepărtați-vă rapid la o distanță sigură. Nu te apleca niciodată peste artificii după aprindere.

Установите фейерверк вертикально, на горизонтальную, твердую и гладкую поверхность. Расстояние до близлежащих зданий и строений должно быть не менее 20-50 метров (в зависимости от калибра продукта). Убедитесь, что над местом срабатывания изделия отсутствуют препятствия (ветки деревьев, электрические провода и т.д.). Чтобы не допустить опрокидывание фейерверка, зафиксируйте его на половину высоты корпуса, используя доступные предметы: кирпичи, камни, песок или землю. Во избежание травм, зрители должны находиться на расстоянии 20-50 метров от места запуска фейерверка (в зависимости от калибра продукта). Стойте сбоку от изделия. Зажгите фитиль. После зажигания быстро отойдите на безопасное расстояние. Никогда не наклоняйтесь над фейерверком после зажигания



Pentru amplasarea corectă a spectatorilor și îndeplinirea distanțelor de securitate frontale și laterale, fiți foarte atenți la folosirea bateriilor de tip "FAN", deoarece ea funcționează având efectul "cozii de păun", cum este prezentat pe desen.

Для правильного расположения зрителей и достаточного бокового безопасного расстояния, обратите особое внимание на батареи типа "FAN", которые срабатывают в виде «павлиньего хвоста», как показано на рисунке.

Particularitățile aducerii în stare de funcționare a rachetelor Особенности приведения в действия ракет



Pentru folosirea rachetei cu bețișor-stabilizator, introduceți bețișorul vertical într-o sticlă cu gâtul îngust sau într-o țevă din hârtie sau din metal (fiind îngropate de nădejde în pământ sau prinse de un țărșuș) pe lungimea de nu mai puțin de 1/3 din lungimea bețișorului stabilizator. Bețișorul rachetei trebuie să fie introdus liber. Se interzice legarea bețișorului de oarecare obiecte sau îngroparea lui în sol. După explozia rachetei la înălțime, bețișorul-stabilizator cade pe pământ. La rachetele mari stabilizatorul menționat are o greutate sporită, deaceia, funcționarea lor trebuie să fie la o distanță sporită de la spectatori, luând în calcul direcția și viteza vântului. Dezlegați și aprindeți fitilul. Vă deplasați la o distanță sigură min 8 m.

Ракету установить в пусковую трубу (любая труба, закрепленная вертикально, бутылка из под шампанского, глубокий снег) на длину не менее 1/3 длины палочки – стабилизатора. Не следует втыкать палочку стабилизатор в землю или привязывать к какому-то предмету т.к. это приведет к взрыву на земле. После разрыва ракеты на высоте палочка-стабилизатор падает на землю. У крупных ракет стабилизатор является достаточно тяжелым предметом, поэтому запуск таких ракет следует проводить на значительном удалении от зрителей, беря во внимание скорость и направление ветра. Расправьте фитиль, поджечь и отойти на безопасное расстояние мин 8 м.

Particularitățile aducerii în stare de funcționare a candelelor (focurilor) romane Особенности приведения в действия римских свечей



Instalați vertical produsul, cu fitilul în sus, legînd-ul de un țărșuș îngropat în pământ sau introduce-ți candela într-o țevă din metal sau îngropați-o în pământ sau în zăpadă presată pe o lungime nu mai mică de o 1/3 din lungimea candelăi. Se interzice să țineți candela în mînă și să îndreptați candela spre oameni. Vă deplasați la o distanță sigură min 8 m

Римскую свечу необходимо устанавливать вертикально фитилем вверх и надежно закреплять. Для этого свечу следует крепко привязать к колышку, вбитому в землю, либо воткнуть в металлическую трубу, грунт или плотный снег не менее чем на 1/3 длины свечи. Запрещается держать свечу в руках и направлять на людей. Расправьте фитиль, поджечь и отойти на безопасное расстояние мин 8 м

Particularitățile aducerii în stare de funcționare a fontanelor sau vulcanelor Особенности приведения в действия фонтанов или вулканов



Instalați vertical produsul, cu fitilul în sus, cum este indicat pe ambalaj și aprindeți fitilul. Nu folosiți în încăperi, fontane sau vulcate destinate pentru funcționare în aer liber. Dezlegați și aprindeți fitilul. Vă deplasați la o distanță sigură de 3-5 m.

Установить изделие как указано на упаковке, вертикально, на твердую и ровную поверхность. Не использовать в закрытых помещениях фонтаны наружного применения. Расправьте фитиль, поджечь и отойти на безопасное расстояние 3-5 м.

Particularitățile aducerii în stare de funcționare a fluturașelor și titirezilor de sol Особенности приведения в действия бабочек и наземных вертушек



A se instala pe o suprafață netedă cu fața în sus, departe de copaci și case. A aprinde fitilul și a se îndepărta la o distanță sigură min 1 m.

Установить на ровную поверхность лицом вверх, вдали от домов и деревьев. Расправьте фитиль, поджечь и отойти на безопасное расстояние мин 1 м.

Particularitățile aducerii în stare de funcționare a mortarelor Особенности приведения в действия минометов



De fixat mortarul cu siguranță. De dezlegat fitilul, de încărcat fiecare bombă separat în țevă și de lăsat capătul liber din exterior. De aprins fitilul și a se deplasa la o distanță sigură min 8 m. Se interzice de încărcat mai multe bombite în același timp

Мортиру необходимо надежно укрепить. Каждый заряд поочередно опустить в трубу. Фитиль расправить и оставить свободный конец снаружи миномета. Поджечь фитиль и отойти на безопасное расстояние мин 8 м. Запрещается опускать в трубу одновременно несколько зарядов. Это приведет к разрыву в трубе.



MEMORATORUL CUMPĂRĂTORULUI! ATENȚIE! ПАМЯТКА ПОКУПАТЕЛЮ! ВНИМАНИЕ!



Artificiile prezintă pericol incendiar. Înainte de a fi folosite, studiați atent instrucțiunile și măsurile de securitate indicate pe ambalajul produsului și în memoratorul dat.
Efectuarea a focurilor de artificii cu articole pirotehnice de divertisment din categoria 1, 2, 3 NU SE COORDONEAZĂ cu organul supravegherii de stat a măsurilor contra incendiilor.

Фейерверки являются пожароопасными. Перед использованием, внимательно изучите инструкцию, указанную на упаковке и в настоящей памятке.
Проведение фейерверков развлекательного назначения категории 1, 2, 3 НЕ НУЖНО согласовывать с местными органами государственного пожарного надзора.



SE INTERZICE:



ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

1. Folosirea articolelor pirotehnice de copii sau lăsarea artificiilor fără supraveghere;

Использовать фейерверки детям или оставлять фейерверки без надзора;



2. Aducerea în stare de funcționare a produselor care au defecte vizuale;

Приводить в действие изделия, имеющие визуальные дефекты;



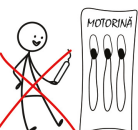
3. Înclinarea asupra produselor, în timpul aducerii lor, în stare de funcționare;

Наклоняться над изделием во время приведения его в действие;



4. Aducerea în stare de funcționare a produselor, în apropierea unor obiecte cu risc ridicat de incendiu, spitale, școli-inter nate, lansarea din mână, de pe acoperișul casei sau de pe balcon;

Запускать фейерверки вблизи объектов повышенной пожароопасности, больниц, школ-интернатов, а также запускать изделие с руки, крыш домов и балконов;



5. Dezmembrarea, modificarea constructivă sau utilizarea în alte scopuri;

Разбирать, вносить изменение в целях;



6. Aruncarea în ființe vii a articolelor de artificii, aduse în stare de funcționare;

Бросать приведенные в действие фейерверки в живые существа;



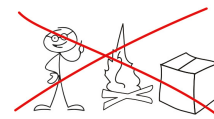
- 7 Utilizarea articolelor de artificii de persoane aflate în stare de ebrietate sau sub influența substanțelor psihotrope, narcotice sau pastile medicale care influențează negativ asupra reacției adecvate realității;

Использовать фейерверки лицами в не резвом состоянии, или под воздействием наркотических, психотропных или лекарственных средств понижающих восприятие реальности;



8. Fumatul sau focul deschis în locul depozitării sau pregătirii de folosire a artificiilor;

Курить или разжигать открытый огонь в местах хранения или подготовке фейерверков;



- 9 Folosirea focurilor de artificii în perioada de noapte de la 22.00 pînă la 7.00 cu excepția sărbătorilor de interes național. **Încălcarea acestei restricții aduce la responsabilitatea administrativă conform legislației;**

Использовать фейерверки в ночное время с 22.00 до 7.00 за исключением национальных праздников. **Нарушение указанного времени использования, влечёт к административной ответственности;**



10. Amplasarea spectatorilor la o distanță mai mică decît distanța de securitate, indicată pe verso;

Нахождение зрителей на расстояние меньше чем безопасное расстояние, указанное на обороте.



11. Apropierea spre produsul care nu a funcționat normal mai devreme de 15 minute; Repornirea artificiilor care nu au funcționat complet.

Приближаться к не сработавшему изделию ранее 15 минут; перезапускать фейерверки, которые не сработали полностью



12. Sunt interzise spectacolele pirotehnice în zilele cu vânturi puternic (peste 5 m/s). Dacă vântul este moderat, asigură-te că artificiile sunt în direcția opusă clădirilor din apropiere.

Запрещается пиротехническое шоу в дни с сильным ветром (более 5 м/с). Если ветер умеренный, убедитесь, что фейерверк направлен в противоположную сторону от близлежащих зданий.



REGULI GENERALE

Produsul procurat corespunde cerințelor de securitate și inofensivitate, aparține articolelor pentru focuri de artificii cu destinație uzuală și în conformitate cu legea nr. 143 din 17.07.14 se comercializează liber populației, iar operațiunile de manipulare cu ele nu necesită cunoștințe și deprinderi speciale. Îndepliniți particularitățile produsului procurat, conform instrucțiunilor înscrise pe verso. A se păstra la loc uscat, ferit de razele solare și dispozitive de incalzire. Nu lăsați la îndemîna copiilor

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Приобретенные изделия соответствует требованиям безопасности, относятся к бытовым фейерверкам, и в соответствии с законом 143, 17.07.14, свободно продаются населению, обращение с ними не требует специальных знаний и навыков.

Запуск конкретного пиротехнического изделия осуществляется согласно инструкций написанных на обороте. Хранить в сухом месте, вдали от солнечных лучей и нагревательных приборов. Хранить в недоступном для детей месте.

ÎN CAZ DE ARSURI SAU TRAUME, ÎN CAZUL INCENDIULUI, SUNATI LA TELEFONUL 112.

Înainte de a folosi artificiile, apreciați situația antiincendiară, executați cerințele de securitate indicate pe ambalaj și în memoratorul dat.

В СЛУЧАЕ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ ИЛИ ТРАВМ, В СЛУЧАЕ ПОЖАРА, ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. 112.

Прежде чем использовать фейерверк, оцените противопожарную обстановку, выполните меры безопасности указанные на упаковке и в настоящей памятке.



Echipa PYRO.MD vă mulțumește pentru alegerea dvs și vă urează o sărbătoare feerică și sigură!

Команда PYRO.MD благодарит вас за ваш выбор и желает феерического и безопасного праздника!

VÂNZĂTORUL NU POARTĂ RĂSPUNDERE ÎN CAZ CĂ CUMPĂRĂTORUL NU RESPECTĂ INSTRUCȚIUNILE MENȚIONATE

ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ НЕ СЛЕДУЕТ УКАЗАННЫМ ИНСТРУКЦИЯМ!